30 octobre 2018

Discours Festival de la Francophonie – Université de El Salvador

*Honorable Señor Vice Decano de la facultad de Ciencias y Humanidades, Estimado Coordinador de la licenciatura de lenguas modernas, Estimado presidente de la ASPROF, estimados profesores, queridos estudiantes, tengan todas y todos muy buenos días.*

Gracias por la invitación, es un verdadero placer para mi acompañarles en esta nueva edición del festival de las artes y de la francofonia, que siempre es un gran éxito

El pasado 17 de octubre en el último Consejo de Ministros de Francia uno de los temas destacados fue precisamente el plan a favor del desarrollo del idioma francés y del plurilingüismo presentado recientemente por el presidente Macron. El plurilingüismo es una cuestión fundamental, yo diría esencial, en un mundo cada vez más fragmentado y competitivo.

Este plan prevé varias acciones a corto y mediano plazo, de las cuales, la creación de un diccionario de los francófonos, que estará disponible en línea a partir del verano 2019, la dinamización de la enseñanza del francés en el extranjero, y la restauración del castillo de Villers-Cotterêts, futuro « laboratorio de la lengua francesa » en la ciudad donde Francisco Iero estableció, el 10 de agosto de 1539, la decisión de mantener registro civiles en francés. Hito histórico que marca el nacimiento del francés como idioma oficial del reino de Francia.

Las lenguas son espacios de creación y la razón por la cual la lucha a favor de la enseñanza del francés se confunde con la promoción del plurilingüismo. Apoyar la francofonia no significa atacar los idiomas de nuestros amigos, es al contrario reconocer y destacar la parte de intercambio, de traducción y diría también de placer que existe en y por el francés.

Queridos estudiantes, en primer lugar quiero felicitarles por su decisión de aprender francés; es una iniciativa que les abrirá múltiples puertas en el ámbito tanto personal como profesional - al ser el segundo idioma para los intercambios económicos y el tercero para el mercadeo financiero.

Se calcula que a mediados de este siglo, seremos más de 750 millones de locutores en el mundo: una gran familia presente en los 5 continentes: en Europea, en Asia, en África, en las Américas, los Caribes y en Oceanía. El francés se posiciona como un idioma global a la par del inglés. Como decía el ex Secretario General de las Naciones Unidas, Boutros Boutros-Ghali, "la fancofonia nació de un deseo que surgió fuera de Francia" !

A la hora encontrar un trabajo, el francés resultará ser una herramienta que facilitará su acceso a potentes mercados como Canadá, Bélgica o Suiza sin olvidar el continente africano, donde es

la lengua oficial de muchos estados. El atractivo del marco multilateral francófono es indiscutible y ojala ustedes se beneficien de ello en el futuro.

Como muchos ya saben, el francés también es el idioma de las organizaciones internacionales como la Cruz Roja, una de las cinco lenguas de trabajo de la ONU, la Unesco, el FMI, una de las dos lenguas oficiales del Comité Internacional Olímpico. Es la única lengua universal de los servicios postales, la lengua principal de la Unión Africana. Como si fuera poco, tres ciudades con sedes de instituciones europeas son francófonas: Luxemburgo, Bruselas y Estrasburgo. Así que si planean lanzarse en una carrera diplomática o de relaciones públicas, también les será útil.

Estimados profesores de la universidad, organizadores de este destacable evento, quiero agradecerles por su compromiso lingüístico, animarles a seguir enseñando este poderoso idioma y compartiendo la cultura que va de la mano.

Hablando de cultura: el francés es la lengua internacional de la gastronomía, de la moda, del teatro, del arte visual, de la danza y de la arquitectura. Hablar francés permite acceder, en versión original, a los grandes textos de la literatura francesa y francófona, pero igualmente al cine y a la música. Es la lengua de Victor Hugo, de Molière, de Léopold Sendar Senghor, de Édith Piaf, de Aznavour ... será su billete de entrada a una cultura riquísima, a los mundos de Julio Verne, Flaubert, Balzac y Proust, Houellebecqu, Yasmina Reza así como a las películas de Godard o Truffaut. Francia es un país que apuesta por la cultura a través de su cine y su teatro, es un referente mundial en producciones audiovisuales y un exportador de películas y series de televisión. Y espero hayan disfrutado del tour de cine francés que se organizó a principios del mes.

La Francofonia es una familia unida no solo por el idioma, sino también por una visión compartida del mundo, visión que nuestra comunidad lingüística re-inventa día tras día y que se enriquece con nuevos sentidos, nuevas construcciones, nuevas experiencias. Los francófonos del mundo compartimos ideales como la fraternidad, la paz, la libertad, la dignidad y la justicia y la necesidad del multilateralismo.

La enseñanza bilingüe francófona tiene el viento en popa y esto se podría quizás explicar por su dimensión internacional e inclusiva.

El francés es un idioma que se nutre de las diferencias, como lo mencioné antes, es un espacio de traducción. Puede vivir, crecer y desarrollarse solamente si se toma en cuenta que es un espacio de comprensión colectiva, respetuoso del mundo, lejos de cualquier hegemonía: es el lugar de una re-invención permanente de un humanismo que piensa nuevos equilibrios. La Francofonia es igualmente una realidad política que abarca todas nuestras diferencias alrededor de un idioma que refleja lo universal, el intercambio. La reciente elección de Louise Mushikiwabo, ministra de relaciones exteriores ruandesa, como nueva secretaria general de la Francofonia, para suceder a Michaëlle Jean à partir del 1ro de enero 2019 traduce esta realidad.

Dicho eso, voy a terminar con unas palabras en francés.

Actuellement, le français est parlé par près de 3 % de la population dans le monde. Cela passerait à 9 % en 2050 ce qui en démontre à la fois le dynamisme et la nécessité pour qui ambitionne de s'ouvrir au monde et aux autres. Je me félicite de vous compter parmi cette grande communauté qui revendique, au travers de cette langue la diversité culturelle, les valeurs démocratiques, les droits de l'homme, le droit à l'éducation et à l'égalité des sexes.

Dans une de ses dernières allocutions, notre président a dit : « *Ma première conviction, ma conviction profonde, c'est que la Francophonie doit reconquérir la jeunesse ».* Chers professeurs, merci pour votre précieux travail auprès de la jeunesse salvadorienne au sein de l'Université nationale: Au-delà de votre enseignement, au-delà des opportunités professionnelles et de promotion sociale que vous rendez possibles par votre travail vous contribuez chaque jour à construire des ponts entre nos cultures, entre nos peuples.

Gracias de nuevo al equipo del festival, estudiantes voluntarios, profesores y miembros administrativos de la UES por este espacio, gracias por recibirnos y que disfruten de todas las actividades de esta jornada !